

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Научно-исследовательская работа

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Просюкова К.О. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), KOProsjukova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-7	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОПК-12	владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-14	владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности
ОПК-17	владением современной информационной и библиографической культурой
ОПК-19	способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ОПК-22	владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
ОПК-23	способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
ОПК-25	способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ОПК-26	способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
ОПК-27	готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям
ОПК-31	владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
ОПК-32	владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
ПК-16	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-17	владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-18	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-19	владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
ПК-20	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-32	готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-34	владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
ПК-35	владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
ПК-36	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
ПК-37	владением основами современной информационной и библиографической культуры

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- стандартные методы и приемы ведения научной работы с целью использования полученных знаний для успешного проведения курсового, дипломного проектирования, участия в студенческих научных работах, подготовки научных публикаций по итогам самостоятельного исследования за период обучения в университете/

Должен уметь:

- анализировать конкретные проблемные ситуации сформировать навыки составления основных научных документов (в т.ч. публикаций научного характера).

Должен владеть:

- навыками оформления научной работы и знаниями о правилах ее презентации.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять полученные знания на практике в ходе подготовки научного исследования.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б2.П.2 Практика и научно-исследовательская работа" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация)" и относится к производственной практике.

Осваивается на 1, 2 курсах в 1, 2, 3, 4 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 20 зачетных(ые) единиц(ы) на 720 часа(ов).

Контактная работа - 66 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 66 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 654 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре; зачет во 2 семестре; зачет в 3 семестре; зачет с оценкой в 4 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Интеллектуальная деятельность и научное исследование. Подготовительный этап научно-исследовательской работы.	1	0	2	0	33
2.	Тема 2. Основные методы поиска научной информации для переводческих исследований. Методика работы над рукописью исследования, особенности подготовки и оформления.	1	0	2	0	33
3.	Тема 3. Методика подготовки доклада и презентаций.	1	0	2	0	33
4.	Тема 4. Методы лингвистических исследований.	1	0	2	0	33
5.	Тема 5. Публикация результатов исследований в международных изданиях.	1	0	3	0	33
6.	Тема 6. Индекс Хирша	1	0	3	0	33
7.	Тема 7. Структура магистерской диссертации.	1	0	5	0	35
8.	Тема 8. Подготовительный этап научно-исследовательской работы.	2	0	5	0	30
9.	Тема 9. Другие индикаторы эффективности.	2	0	4	0	30
10.	Тема 10. Scopus и Web of Science.	2	0	4	0	30
11.	Тема 11. Методология магистерского исследования.	2	0	3	0	40
12.	Тема 12. Публикация промежуточных результатов исследования.	2	0	3	0	31
13.	Тема 13. Лингвистические методы исследования	3	0	5	0	31
14.	Тема 14. Сравнительный анализ в лингвистике	3	0	5	0	31
15.	Тема 15. Общие методы исследования	3	0	5	0	31
16.	Тема 16. Частные методы исследования	4	0	2	0	33
17.	Тема 17. Индукция и дедукция	4	0	2	0	33

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
18.	Тема 18. Анализ и синтез	4	0	2	0	33
19.	Тема 19. Сбор статистических данных	4	0	3	0	33
20.	Тема 20. Публикация результатов исследования	4	0	4	0	35
	Итого		0	66	0	654

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Интеллектуальная деятельность и научное исследование. Подготовительный этап научно-исследовательской работы.

Знакомство с предметом и основными понятиями учебной дисциплины. Основы научных исследований. Связь учебного курса и основы научных исследований с другими дисциплинами учебного плана специальности и ее специализаций. Значение и сущность науки, научного поиска, научных исследований. Организация научно-исследовательской работы в России.

Тема 2. Основные методы поиска научной информации для переводческих исследований. Методика работы над рукописью исследования, особенности подготовки и оформления.

Язык и стиль научного письменного текста. Оформление цитат.

Использование числовых значений в научном тексте. Сокращения слов. Табличная форма организации материала. Графический способ изложения иллюстративного материала.

Оформление справочно-библиографического аппарата. Транслитерация. Требования к печатному оригиналу рукописи. Подготовка иллюстративного материала. Особенности подготовки отчета о научно-исследовательской работе. Особенности процедур подготовки, оформления, защиты магистерской квалификационной работы.

Тема 3. Методика подготовки доклада и презентаций.

Особенности доклада как вида передачи научной работы. Искусство речи. Презентация как удобный и эффективный способ. Общие принципы построения презентаций. Определение необходимого количества слайдов. Содержание и оформление слайдов презентации. Взаимодействие с аудиторией. Ораторское искусство и мастерство публичных выступлений.

Тема 4. Методы лингвистических исследований.

Основные методы исследования в лингвистике. Различия методологии исследования в лингвистике и других направлениях. Развитие методологии лингвистических исследований. Обобщение, абстрагирование, формализация, анализ, синтез, сравнительно-исторический метод, сопоставительный метод, метод оппозиций, дистрибутивный анализ.

Тема 5. Публикация результатов исследований в международных изданиях.

Основные критерии публикации в международных журналах. Система Scopus и Web of Science. Система цитирования РИНЦ. Типы международных изданий. Репутация международных изданий. Критерии отбора журналов в Web of Science и Scopus. Качество представляемых публикаций. Peer review. Цитирование и самоцитирование.

Тема 6. Индекс Хирша

Наукометрические показатели. Индекс Хирша и аналоги индекса Хирша. Определение индекса Хирша. Формула расчета индекса Хирша. Импакт-фактор научного издания. Оценка научной продуктивности. Публицистическая продуктивность. Оптимизация наукометрических показателей. Российский индекс научного цитирования.

Тема 7. Структура магистерской диссертации.

Композиция научного произведения. Рубрикация текста научной работы. Повествовательные и описательные тексты. Процедуры разбивки материалов на главы и параграфы. Способы написания текста. Деление диссертации на главы. Работа с текстом: деление на параграфы глав и абзацы. Стилистика научного текста. Особенности оформления.

Тема 8. Подготовительный этап научно-исследовательской работы.

Подготовительный этап. Оценка перспективности направления исследования. Анализ актуальности и новизны тематики исследования. Постановка проблемы. Построение научного аппарата исследования: определение предмета и объекта исследования, формулировка цели и задач исследования. Работа с гипотезой исследования.

Тема 9. Другие индикаторы эффективности.

Наукометрические показатели. Аналоги индекса Хирша. Определение эффективности исследователя. Формула расчета индексов эффективности. Импакт-фактор научного издания. Оценка научной продуктивности. Публицистическая продуктивность. Оптимизация наукометрических показателей. Российский индекс научного цитирования.

Тема 10. Scopus и Web of Science.

База данных Scopus. База данных Web of science. Требования Scopus и Web of science. Принцип "peer review". Форматы научных публикаций. Формат IMRAD: introduction, methods, results and discussions, как универсальный формат публикаций. Подготовка статьи, тезисов доклада, написание аннотации и выбор ключевых слов.

Тема 11. Методология магистерского исследования.

Методология магистерского исследования. Выбор методов. Обоснованность выбранных методов. Общие методы и частные методы исследования. Связь научного аппарата исследования с методами. Методология лингвистического исследования. Основные методы лингвистических исследований. Сочетание общих и частных методов исследования.

Тема 12. Публикация промежуточных результатов исследования.

Ведение исследования. Получение промежуточных результатов исследования. Апробация промежуточных результатов исследования. Подготовка статей и тезисов доклада для публикации промежуточных результатов исследования. Корректировка научного аппарата исследования после получения промежуточных результатов исследования.

Тема 13. Лингвистические методы исследования

Лингвистические методы исследования. Частная методология. Развитие методологии в лингвистике. Цели лингвистических исследований. Презумпции лингвистических исследований. Эвристические методы. Описательные методы. Объяснительные описания. Метод реконструкций. Формализация лингвистических описаний. Верификация методов.

Тема 14. Сравнительный анализ в лингвистике

Методы в лингвистике. Синтез и анализ. Виды анализа как метода научного исследования. Компаративный анализ в лингвистике как основной метод исследования. Особенности применения сравнительного анализа. Алгоритм применения сравнительного анализа как основного метода исследования в лингвистической науке.

Тема 15. Общие методы исследования

Общие методы исследования. Методы, применяемые в исследовании вне зависимости от направления исследования. Индукция и дедукция как основные общие методы исследования. Алгоритм применения методов. Анализ и синтез в лингвистике. Алгоритм применения анализа и синтеза. Комбинация с другими методами исследования.

Тема 16. Частные методы исследования

Развитие частных методов исследования. Виды частных методов в лингвистике. Метод оппозиций. Дистрибутивный анализ. Компонентный анализ. Гипотетико-дедуктивный метод. Методология лингвистического исследования. Появление новых методов в смежных областях знания. Методология исследования как единая система.

Тема 17. Индукция и дедукция

Метод научной индукции. Метод научной дедукции. Интуитивная индукция Аристотеля. Развитие мысли от общего к частному. Связь индукции и дедукции. Элиминативная индукция. Метод научной дедукции. Развитие мысли от частного к общему. Появление гипотетико-дедуктивного и аксиоматического методов. Применение методов в лингвистике.

Тема 18. Анализ и синтез

Анализ и синтез как методы научного исследования. Метод анализа в лингвистике. Принцип последовательности в анализе. Разложение целого. Метод синтеза в лингвистике. Метод восхождения от абстрактного к конкретному. Объединение множества. Неразрывность метода анализа и синтеза. Абстрагирование. Обобщение. Классификация.

Тема 19. Сбор статистических данных

Сбор и обработка статистических данных. Статистическое наблюдение. Цели статистического наблюдения. Обобщающие показатели и статистическая совокупность. Атрибутивные (качественные) и количественные признаки. Система статистических показателей. Организованные статистические наблюдения. Статистические данные в лингвистике.

Тема 20. Публикация результатов исследования

Публикация результатов исследования и апробация. Краткие сообщения, включая тезисы докладов на конференциях. Научные статьи как основная форма полноценного представления результатов научных исследований. Монографии как наиболее развернутое изложение результатов исследования какой-либо научной проблемы.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Сайт Академии наук РТ - www.antat.ru

Словари и энциклопедии - www.dic.academic.ru

Электронные словари онлайн - www.slovari.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>Для обеспечения систематической и регулярной работы по изучению дисциплины и успешного прохождения промежуточных и итоговых контрольных испытаний студенту рекомендуется придерживаться следующего порядка обучения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Посещать все практические занятия. 2. Вовремя выполнять письменные домашние задания. 3. Самостоятельно определить объем времени, который необходим для проработки каждой темы. <p>При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо изучить материал по теме занятия из источников основной и дополнительной литературы, выполнить письменно упражнения для практических занятий.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью изучения дисциплины. Самостоятельную работу необходимо начать с проработки терминологии, выучить все слова и конструкции, проработанные на практическом занятии. При подготовке к семинарским занятиям целесообразно основные теоретические представления формировать на базе учебных работ Бим И.Л., Пассова Е.И., Пифо Х.Э. и др. с последующим привлечением материалов специальных теоретических исследований.</p>
зачет	<p>При подготовке к зачёту необходимо опираться прежде всего на рекомендуемые источники, которые рассматривались на аудиторных занятиях в течение семестра. В каждом билете на зачёте содержится два вопроса. Перед зачетом студентам заранее предоставляется список вопросов. После ответа по теме могут быть заданы дополнительные, уточняющие вопросы.</p>
зачет с оценкой	<p>При подготовке к зачёту необходимо опираться прежде всего на рекомендуемые источники, которые рассматривались на аудиторных занятиях в течение семестра. В каждом билете на зачёте содержится два вопроса. Перед зачетом студентам заранее предоставляется список вопросов. После ответа по теме могут быть заданы дополнительные, уточняющие вопросы.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Основная литература:

1. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров) : учеб. пособие / В.В. Кукушкина. ? М. : ИНФРА-М, 2018. ? 264 с. ? (Высшее образование: Магистратура). <http://znanium.com/bookread2.php?book=929270>
2. Диссертация:подготовка,защита,оформление: Практическое пособие / Ю.Г. Волков. - 4-е изд., перераб. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 160 с.: 60x90 1/16 (Переплёт) ISBN 978-5-98281-308-4 <http://znanium.com/bookread2.php?book=510459>
3. Диссертация и ученая степень. Новые положения о защите и диссертационных советах с авторскими комментариями (пособие для соискателей) : научно-практич. пособие / Б.А. Райзберг. ? 11-е изд., перераб. и доп. ? М. : ИНФРА-М, 2017. ? 253 с. ? (Менеджмент в науке). <http://znanium.com/bookread2.php?book=854763>

Дополнительная литература:

1. Магницкая Е. В. Новое в трудовом законодательстве: сборник трудов [Электронный ресурс] / под ред. Е. Н. Евстигнеева, Е. В. Магницкой. - Спб.: ТЭИ, 2006. - 79 с. - (по материалам научно-практического семинара). <http://znanium.com/bookread2.php?book=364806>
2. Смолянинова, О. Г. Организация учебного процесса бакалавров/магистров педагогики в модульной кредитно-рейтинговой системе обучения [Электронный ресурс] / О. Г. Смолянинова, Е. В. Достовалова, О. А. Савельева. - Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2009. - 294 с. - ISBN 978-5-7638-1544-3. <http://znanium.com/bookread2.php?book=441043>
3. Методология социального исследования : учеб. пособие / А.В. Лубский. ? М. : ИНФРА-М, 2018. ? 154 с. ? (Высшее образование: Магистратура). ? www.dx.doi.org/10.12737/23471. <http://znanium.com/bookread2.php?book=925471>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б2.П.2 Научно-исследовательская работа

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.